



Deliberazione del Consiglio di Classe

Il **13 Luglio 2016**, con inizio alle ore **15.30**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 21 Giugno 2016
- 2 Comunicazioni della Coordinatrice
- 3 Prova finale corso di laurea triennale
- 4 Requisiti curriculari – accesso al corso LM-37
- 5 Regolamenti didattici dei CCdS
- 6 Documenti assicurazione qualità dei CCdS
- 7 Calendario semestri 2016/17
- 8 Non attivazione insegnamento di Lingue e Letteratura Catalana
- 9 Pratiche studenti
- 10 Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	CATTEDRA Raffaele		A.G.
2	DACREMA Nicoletta		A.G.
3	LÖRINCZI Marinella		A.G.
4	MARCI Giuseppe		A.G.
5	MARROCU Luciano		
6	RUGGERINI Maria Elena	X	
7	TRIFONE Maurizio	X	

N.	II FASCIA	Presenti	
8	ABI AAD Albert		A.G.
9	CALTAGIRONE Giovanna		A
10	DEIDDA Angelo		A.G.
11	DONGU Maria Grazia	X	
12	LEPORI Maria	X	
13	MARRA Antonietta	X	
14	PUDDU Nicoletta	X	
15	PUGGIONI Roberto	X	
16	VASARRI Fabio	X	



17	ZIZI Daniela	X	
----	--------------	---	--

N.	RICERCATORI	Presenti	A/A.G.
18	ARMANGUE' Joan		A
19	BADINI Riccardo	X	
20	BOARINI Francesca	X	
21	BUKIES Gudrun	X	
22	BUCKLEDEE Stephen		A.G.
23	CAU Luciano	X	
24	COCCO Simona Maria	maternità	
25	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
26	GRAY Geoffrey Michael		A.G.
27	IULIANO Fiorenzo T.D.	X	
28	LANGONE Angela Daiana T.D.		A.G.
29	MELONI Ilaria		A.G.
30	MOYSICH Helmut		A.G.
31	RAVERA Valeria T.D.		A.G.
32	SECCI Maria Cristina T.D.	X	
33	SELVAGGIO Mario	X	
34	SZOKE Veronka	X	
35	TURI Nicola T.D.		A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./A.G.
36	LEDDA Federica		A
37	MANDIS Matteo	X	
38	MARONGIU Claudia		A

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai fini del numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	PALA Mauro		
	II FASCIA		
2	CHESSA Francesca	X	
3	DENTI Olga	X	
4	ORTU Franca		
5	SALVESTRONI Simonetta		
6	SERRA Patrizia Maria		
7	TIRAGALLO Felice		
8	VIRDIS Daniela		A.G.



RICERCATORI			
9	CAMBOSU Gabriella		
10	COSSU Tatiana		
11	DE GIOVANNI Cosimo	X	
12	DI FELICE Maria Luisa		A.G.
13	LECIS Luca	T.D.	
MUTUAZIONI			
14	PAULIS Giulio	O.	
15	VIRDIS Maurizio	O.	
CONTRATTI (senza diritto di voto)			
1	AMMAR Marco		
2	DODERO Ilaria		A.G.
3	FINAZZI Milena		
4	LOI CORVETTO Ines		
5	MANCOSU Gianmaria		
6	ORTU Claudia		
7	PAU Stefano	X	
8	TODESCO Francesca		

Funge da Segretario la dott. ssa Veronka Szőke.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1. Approvazione verbale del 21 Giugno 2016

Il Consiglio approva il verbale all'unanimità.

2. Comunicazioni della Coordinatrice

La Coordinatrice informa il Consiglio che il prossimo 20 Luglio ci sarà un nuovo incontro tra la Rettrice e i Coordinatori dei CCdS della Facoltà di Studi Umanistici e dei Direttori di Dipartimento. Questo incontro segue quello già avuto il 9 giugno scorso, del quale la Coordinatrice ha riferito nel Consiglio del 26 giugno. In quella occasione la Rettrice invitava a riflettere sulla possibilità di contenere le spese attraverso tagli e accorpamenti dei corsi di laurea triennale. La Coordinatrice già in quella occasione ha evidenziato la sostenibilità del nostro Corso di laurea triennale e tutto il percorso di miglioramento attivato con le procedure di qualità, che ha prodotto una leggera crescita delle immatricolazioni e che mira a una selezione più adeguata degli studenti in entrata. Per questo secondo incontro intende confermare questa linea e



chiede ai colleghi del Consiglio di fornirle i dati relativi ai miglioramenti che l'introduzione di alcune misure (in particolare la frequenza monitorata e le prove in itinere) hanno apportato in termini di regolarità di carriera degli studenti. La Coordinatrice intende portare all'incontro i dati relativi al superamento degli esami nella prima sessione di esame. Evidenzia, in particolare, che in rapporto all'esame di Lingua inglese è stato riscontrato un netto aumento del numero degli studenti che superano l'esame nelle sessioni immediatamente successive al termine del corso, e tale processo è stato riscontrato anche nel caso dell'esame di Linguistica generale.

In relazione alle nuove procedure per le tesi di Laurea, la Coordinatrice ricorda quanto emerso dalla riunione di presentazione svoltasi lo scorso 26 giugno:

- l'accettazione del ruolo di relatore per la seduta corrisponde, nel momento dell'accettazione, ad una accettazione della tesi di laurea; è dunque necessario prestare particolare attenzione a questa fase della procedura al fine di non creare inconvenienti. È inoltre necessario accettare la tesi almeno 15 giorni prima della discussione per dare modo e tempo alla Segreteria di comporre le Commissioni, operazione che nel caso specifico dei nostri Corsi di laurea comporta anche l'inserimento di docenti di Lingua straniera;
- anche in seguito ad alcuni problemi riscontrati in questa prima sessione di laurea con la nuova modalità, la Coordinatrice invita a visionare la tesi nel momento in cui è inserita nel sistema dallo studente per verificare che si tratti della versione finale approvata dal relatore.

La Coordinatrice comunica che, per quanto riguarda i programmi degli insegnamenti relativi all'a.a. 2016/2017, trasmessi alla Presidenza della Facoltà, si attendono indicazioni dalla Presidenza.

3. Prova finale corso di laurea triennale

Nel corso del dibattito condotto in alcune sedute del Consiglio durante l'ultimo anno accademico sulla prova finale è emersa l'esigenza, sentita fortemente dai membri del Consiglio, di intervenire sulla disciplina di questa tappa finale del percorso di studio, pur tenendo presente l'impossibilità di modificare l'Ordinamento didattico che prevede lo svolgimento di una prova finale di tipo scritto. La Coordinatrice evidenzia come durante tale confronto sia maturata la necessità di rivedere e chiarire le aspettative dei docenti circa il lavoro che ci si attende dai discenti in questa fase della loro carriera, tenendo presenti sia un impegno temporale compatibile con i CFU attribuiti alla prova (7 crediti per il corso di laurea triennale) sia il fatto che, molto spesso, gli studenti affrontano una tipologia di lavoro che presenta numerosi elementi di novità e quindi di difficoltà. La Coordinatrice ricorda anche le riflessioni condotte sulla possibilità di prevedere l'istituzione di Laboratori di scrittura accademica obbligatori per gli studenti laureandi; tuttavia, tale misura risulta onerosa se deve essere prevista per tutti gli studenti, anche solo del terzo anno, e non riusciamo a garantirne la sostenibilità con i soli fondi del Corso di laurea. Ciò considerato, la Coordinatrice auspica che i membri del Consiglio propongano attività laboratoriali, anche in sinergia tra diverse aree disciplinari, per potere consolidare le competenze



dei discenti nell'ambito della scrittura accademica, in cui si riscontrano numerose lacune e carenze in un considerevole numero di casi. È possibile anche pensare all'organizzazione di un laboratorio di scrittura finanziato con fondi ex-art. 5, senza però prevederne l'obbligatorietà nel percorso di studi in quanto dovrà essere necessariamente indirizzato ad un numero limitato di studenti.

La Coordinatrice richiama inoltre l'esigenza manifestata dai Consiglieri di prevedere delle misure che facilitino l'organizzazione della discussione e di rivedere i processi collegati ad essa, anche per adottare una distinzione netta tra la prova finale del percorso di laurea triennale e la tesi magistrale del curriculum biennale.

Prima di aprire il dibattito sugli argomenti sintetizzati, la Coordinatrice dà la parola alle professoressa Ruggerini e Dongu, le quali espongono delle proposte avanzate, in forma scritta e su richiesta della Coordinatrice, sul percorso di revisione della prova finale, elaborate di concerto, rispettivamente, con i colleghi Marci e Szóke, da una parte, e Deidda, Buckledee e Gray, dall'altra (**vd allegati 1 e 2**).

La prof.ssa Ruggerini riassume i punti fondamentali della revisione proposta, ovvero:

- la necessità di organizzare dei Laboratori di scrittura accademica, in collaborazione con i docenti degli altri ambiti disciplinari, secondo una calendarizzazione annuale;
- l'auspicio che la verifica del livello di competenza nella lingua straniera di laurea dello studente non avvenga attraverso la rituale domanda introduttiva, bensì attraverso un quesito rivolto al candidato nel corso dell'esposizione del lavoro svolto;
- la possibilità di ridurre il numero dei membri delle commissioni di laurea al fine di facilitare l'organizzazione delle sedute;
- la revisione di quanto stabilito sulla estensione della prova finale e un'interpretazione più flessibile del numero delle pagine richieste.

La Coordinatrice dà poi la parola alla prof.ssa Dongu, la quale evidenzia la centralità della chiara definizione delle aspettative dei docenti in relazione alla prova finale, aspettative che non possono prescindere dalla istruzione che dà la scuola superiore prima e il curriculum universitario triennale poi. La revisione proposta dai consiglieri Dongu, Deidda, Buckledee e Gray si articola nei seguenti punti:

- verifica del livello di competenza nella lingua straniera di laurea dello studente da svolgere mediante domande poste nel corso della discussione sull'argomento della prova finale;
- elaborazione dell'abstract in lingua straniera su traccia, sulla base di norme codificate;
- possibilità che la prova finale possa essere propedeutica alla stesura della tesi di laurea magistrale, in caso di proseguimento degli studi e che preveda le seguenti tipologie di prove: traduzioni di brevi passi; analisi critica di alcune traduzioni; analisi testuale di testi letterari, giornalistici, pubblicitari; ricerca bibliografica; piano di ricerca per tesi di laurea magistrale; percorso critico su alcuni strumenti dell'analisi critica;
- abolizione della distinzione tra tesi compilativa e sperimentale;
- elaborazione di criteri fissi per il calcolo del punteggio finale (competenza nella lingua straniera, capacità di argomentare, ricercare e ordinare dati; di stendere un progetto di ricerca; capacità di seguire le indicazioni fornite dal docente relatore).



La prof.ssa Marra apre poi il dibattito, cui partecipano tutti i membri del Consiglio e che risulta ricco di proposte e spunti di riflessione. Il dibattito verte sulle problematiche e sugli aspetti evidenziati dalla Coordinatrice ed emersi anche dagli interventi dei Consiglieri Ruggerini e Dongu. In particolare, si discute sulla opportunità di ridurre il numero dei membri delle commissioni di laurea sia per il Corso di laurea triennale sia per quelli magistrali, arrivando a 5 membri per le commissioni triennali e a 9 membri per le commissioni magistrali.

Durante il confronto viene anche esaminata una parte specifica della prova finale, ovvero l'abstract in lingua straniera che ora viene richiesto e che apre ciascun elaborato. Si è spesso riscontrato, in occasione della verifica delle competenze linguistiche dei candidati, che questi ripetono mnemonicamente l'abstract scritto, costituito spesso dalla traduzione in lingua straniera della Introduzione all'elaborato. La Coordinatrice segnala inoltre che spesso la correzione di tali abstract grava sui collaboratori linguistici, il cui contratto con la Facoltà prevede un preciso monte-ore di attività, nel quale non sempre trova spazio anche questo lavoro di correzione e assistenza. Si valuta l'opportunità di affidare la verifica della reale competenza linguistica dei candidati in modo più spontaneo, come proposto anche dalla prof.ssa Ruggerini e la possibilità di eliminare l'abstract dalla prova scritta. Interviene la prof.ssa Bukies, la quale sottolinea l'importanza formativa della produzione di un abstract, che rientra tra le abilità linguistiche che i candidati devono avere maturato alla fine del percorso triennale.

Alla luce della revisione in discussione, viene anche confermata l'opportunità di abolire la distinzione di punteggio da assegnare alle tesi compilative e alle tesi sperimentali, e viene segnalata l'opportunità di fissare l'estensione della tesi da una media che vada dalle 10 alle 30 pagine. Inoltre, viene suggerita la possibilità di inserire tra le tipologie di prova anche relazioni su attività di tirocinio svolte e si auspica che questo tipo di prova possa dare diritto allo stesso punteggio che gli altri previsti dal Regolamento (da un minimo di 0 a un massimo di 5 punti).

La Coordinatrice segnala anche la necessità di tenere un registro che consenta di monitorare il numero delle tesi che ciascun consigliere segue al fine di potere arrivare a una più omogenea distribuzione del carico di lavoro.

Interviene nel dibattito anche il rappresentante degli studenti Matteo Mandis, il quale valuta favorevolmente le proposte emerse e concorda sulla necessità di distinguere nettamente la gestione della prova finale triennale rispetto alla tesi magistrale.

Al termine del dibattito, il Consiglio concorda sulle seguenti modifiche rispetto alla attuale regolamentazione della materia:

- riduzione dei membri delle commissioni di laurea a 5 e a 9 membri, rispettivamente, per il Corso di laurea triennale e per quello magistrale;
- mantenimento dell'abstract in lingua straniera; tale parte deve essere una sintesi del lavoro svolto della lunghezza di circa una pagina, e la sua revisione non deve essere curata dai collaboratori linguistici;
- estensione indicativa dell'elaborato deve essere tra 10-30 pagine;
- inserimento della relazione sull'attività di tirocinio tra i tipi di prova che possono essere svolte e la possibilità di assegnare per essa lo stesso punteggio che per le altre tipologie (ovvero da un minimo di 0 a un massimo di 5);
- mantenimento della possibilità di chiedere punti aggiuntivi per lavori giudicati di particolare valore, secondo la procedura prevista dal Regolamento didattico del Corso;



- l'attribuzione della "lode" deve essere approvata dai membri della commissione all'unanimità;
- l'elaborato può essere redatto sia in italiano sia nella lingua straniera di studio del candidato;
- nessuna distinzione tra tesi compilativa e tesi sperimentale nella assegnazione dei punteggi (entrambi possono avere da un minimo di 0 a un massimo di 5 punti).

Il Consiglio approva tali modifiche all'unanimità.

Il Consiglio si impegna, inoltre, a stendere una griglia di valutazione che evidenzii i punteggi assegnati a ciascuna parte della prova finale (competenza linguistica nella esposizione, capacità di argomentazione ecc.) e dà mandato alla Coordinatrice di informare i collaboratori linguistici sulle nuove regole previste.

Inoltre, alla ripresa dell'attività didattica, verrà organizzata una giornata informativa onde aggiornare gli studenti sulle nuove regole istituite.

In merito allo svolgimento della discussione della prova finale, il Consiglio decide all'unanimità che la discussione si svolga davanti alla Commissione, che poi, al termine dei lavori, provveda alla proclamazione collettiva di tutti i candidati esaminati.

Entra la prof.ssa Chessa.

4. Requisiti curriculari – accesso al corso LM-37

La Coordinatrice informa il Consiglio della necessità di rivedere i requisiti di accesso degli studenti del Corso di laurea in Lingue e comunicazione (triennio 2013-16 e successivi) che vogliano accedere al Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane – Curriculum Cooperazione e mediazione culturale e propone la seguente modifica al Regolamento:

“In riferimento agli studenti di Lingue e comunicazione (triennio 2013-16 e successivi) che presentassero domanda di accesso al Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane – Curriculum Cooperazione e mediazione culturale, poiché essi non possiedono i requisiti curriculari in termini di crediti ed annualità di lingua straniera richiesti per l'accesso, si propone che essi ricevano da recuperare i seguenti esami:

- Lingua inglese 3 (III anno Lingue e culture per la mediazione linguistica - almeno da 9 CFU)
- Seconda Lingua 2 (II anno Lingue e culture per la mediazione linguistica - almeno da 9 CFU)”

Il Consiglio approva all'unanimità.



5. Regolamenti didattici dei CCdS

La Coordinatrice riassume brevemente le modifiche apportate ai Regolamenti didattici dei Corsi di studi, trasmessi ai Consiglieri in formato digitale il 12 luglio scorso e chiede mandato ai Consiglieri di inserire nei Regolamenti le modifiche approvate in relazione alla prova finale e alla composizione delle commissioni di laurea.

Sulla scorta del dibattito svoltosi in seno al Consiglio circa la disciplina dell'obsolescenza dei crediti acquisiti, il Consiglio ritiene opportuno integrare l'art. 11 del Regolamento didattico del Corso L11-L12 stabilendo che, nei casi di abbreviazione di carriere/proseguimento studi e procedure affini, decorsi 6 anni dalla data del sostenimento dell'ultimo esame di Lingua straniera previsto dal percorso (Lingua straniera A e B), lo studente è tenuto a ripetere tale esame onde verificare che il livello di competenza corrisponda a quello previsto in uscita dagli obiettivi formativi del Corso di laurea. In modo parallelo, si interviene sugli articoli 11 dei Regolamenti didattici dei Corsi di laurea magistrale LM-37 e LM-94, stabilendo che, nei casi di abbreviazione di carriere/proseguimento studi e procedure affini, decorsi 4 anni dalla data del sostenimento dell'ultimo esame di Lingua straniera previsto dal percorso (Lingua straniera A e B), lo studente è tenuto a ripetere l'ultimo esame di Lingua straniera previsto dal percorso (Lingua straniera A e B).

In riferimento al regolamento didattico LM-37, in merito ai requisiti per l'accesso, si propone di inserire la seguente indicazione di chiarimento all'art. 2.3.:

“Lo studente che effettuasse un cambio di lingua straniera (A o B) rispetto al triennio sarà tenuto al possesso dei requisiti curriculari di cui al punto b) in riferimento alle lingue prescelte per il biennio, anche se in possesso di laurea nella Classe L-11.”

Al termine della discussione, la Coordinatrice mette in votazione, singolativamente, i Regolamenti didattici con le modifiche proposte e nella forma allegata al presente verbale.

Il Regolamento didattico dei Corsi di laurea L11-L12 viene approvato all'unanimità (allegato 3).

Il Regolamento didattico del Corso di laurea LM-37 viene approvato all'unanimità (allegato 4).

Il Regolamento didattico del Corso di laurea LM-94 viene approvato all'unanimità (allegato 5).

Esce la prof.ssa Chessa.



6. Documenti assicurazione qualità dei CCdS

La Coordinatrice espone ai Consiglieri le modalità seguite nella elaborazione, nonché la funzione, dei Documenti di sintesi di associazione della qualità, richiesti dal Presidio per la Qualità dell'Ateneo e trasmessi ai Consiglieri in formato digitale il 12 luglio scorso. Tali atti costituiscono una sintesi delle modalità e degli strumenti mediante cui i Corsi assicurano la qualità e certificano i processi seguiti nello svolgimento delle loro attività. La Coordinatrice mette poi in votazione gli atti singolarmente.

Il documento di assicurazione qualità del CdS L11-L12 viene approvato all'unanimità (allegato 6).

Il documento di assicurazione qualità del CdS LM-37 viene approvato all'unanimità (allegato 7).

Il documento di assicurazione qualità del CdS LM-94 viene approvato all'unanimità (allegato 8).

7. Calendario semestri 2016/17

La Coordinatrice informa i Consiglieri che il Calendario didattico trasmesso il 12 luglio scorso in formato digitale ha subito delle modifiche alla luce delle richieste pervenute da parte di alcuni colleghi, di cui dà conto. Verificata la possibilità di accogliere tali richieste con il Manager didattico, il **Calendario didattico viene messo in votazione e approvato all'unanimità (allegato 9).**

8. Non attivazione insegnamento di Lingua e Letteratura catalana

Non avendo ricevuto alcuna disponibilità interna ed essendo l'insegnamento opzionale, e dunque non ricopribile tramite contratto esterno, la Coordinatrice comunica che è necessario far tacere l'insegnamento di Lingua e letteratura catalana che era stato previsto nell'offerta formativa 2016-2017.

Il Consiglio approva all'unanimità.

9. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

ERASMUS



La prof.ssa Virdis propone l'approvazione dell'attività di tirocinio svolto dalla seguente studentessa all'interno del programma Erasmus+ for Traineeship A.A. 2015/2016, presso l'azienda estera di destinazione:

MURGIA Patrizia, 32/19/46020, presso l'Academia Contacto – Madrid – ore 516 – CFU 20

Il Consiglio approva.

Rettifica delibera Roberta Lecca

La prof.ssa Chessa comunica che per mero errore materiale alla studentessa Roberta Lecca, matricola 32/16/60522, sono stati convalidati 6 CFU per gli esami "Espanol S1" e "Espanol S2" anziché 3 CFU.

Il Consiglio rettifica la delibera del 21 giugno 2016 convalidando alla studentessa 3 CFU per gli esami Erasmus "Espanol S1" e "Espanol S2"

Rettifica delibera Ivana Murgia

La prof.ssa Chessa, in merito alla richiesta di convalida esami presentata per la studentessa **Ivana Murgia**, matricola 32/19/60605, borsista Erasmus all'Université de Nantes (Francia) nell'A.A. 2015-16, chiede di apportare le seguenti rettifiche:

Italien version 4 ECTS

da convalidare come: esame a scelta 4 CFU

Italien thème 4 ECTS

da convalidare come: esame a scelta 4 CFU

Littérature des XVIIème et XVIIIème s. - 6 ECTS

da convalidare come: esame a scelta 6 CFU

Il Consiglio approva.

RICONOSCIMENTO CFU EXTRAUNIVERSITARI

La prof.ssa Langone trasmette l'elenco degli studenti che hanno frequentato, nel secondo semestre, il seminario di "Lingua persiana", perché possano esser loro attribuiti 2 CFU, come previsto nella delibera del Consiglio del 19 aprile 2016:

COGNOME E NOME	MATRICOLA	CdS
ANGIUS Noemi	65119	LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA
ATZORI Francesca	65057	LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA



FARRIS Myriam	65084	LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA
PINTUS Gemma	62348	LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA
PIRODDI Luca	65089	LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA
SIONIS Chiara	32/19/62179	LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA – curriculum Interculturale
MURGIA Gianluigi	32/19/65360	LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Zizi chiede il riconoscimento di **1 CFU** attribuito dall'Università di Malaga per i sei studenti che hanno partecipato, in qualità di uditori e relatori, al progetto di traduzione del catalogo "Camilleri a primera vista" nell'ambito del "IV Seminario sobre la obra de Andrea Camilleri", tenutosi a Malaga dal 3 al 5 maggio 2016. Segue l'elenco degli studenti aventi diritto:

1. Stefania Reccia 32/16/65035
2. Marta Rubattu 32/16/65047
3. Alessia Pisano 32/16/65042
4. Alessandro Pinna 32/16/65034
5. Cristina Ciloche 32/16/65052
6. Alfio Mauro Fusillo 32/16/65048

Il Consiglio approva.

Il prof. Nicola Melis chiede che agli studenti elencati di seguito vengano riconosciuti **2 CFU**, come indicato nella richiesta preventiva approvata in data 17 dicembre 2015, per la partecipazione al ciclo seminariale sulla Storia e istituzioni dell'Africa mediterranea e del vicino Oriente, per un **impegno totale di 50 ore**:

- | | | |
|--------------|--------|-------------|
| Sara | NIEDDU | 32/19/65002 |
| Elisa | OLLA | 32/19/65467 |
| Enrica Maria | PORCU | 32/19/65451 |

Il Consiglio approva il riconoscimento di 2 CFU.

Il prof. Mario Puddu, titolare di un contratto di insegnamento di 30 ore per il Laboratorio di Lingua Sarda per la Facoltà di Lettere, chiede che il Consiglio possa riconoscere **3 CFU** alla studentessa **Noemi CANI**, matricola 32/16/65053, per la sua frequenza regolare alle attività svolte e il superamento della prova prevista alla fine del corso.



Il Consiglio, pur evidenziando che il docente non ha presentato una richiesta preventiva di riconoscimento di crediti come previsto dal Regolamento per l'attribuzione dei crediti relativi alle "altre attività" approvato dal Corso di laurea, tenendo conto che il laboratorio si inserisce all'interno delle attività istituzionali del corso di Lettere e al fine di non arrecare nessun danno alla studentessa, seguendo i parametri utilizzati per il riconoscimento di Crediti per Attività Altre utilizzati dal consiglio, riconosce alla studentessa 2 cfu.

Il Consiglio approva

La prof.ssa Szóke propone un'integrazione alla domanda di attribuzione di 1 CFU di tipo 'AA', presentata il 24 maggio scorso a favore degli studenti che hanno preso parte alle iniziative previste nell'ambito del Ciclo di appuntamenti intitolato "La mediazione linguistica incontra il mondo delle professioni II, a.a. 2015-2016", svoltosi durante il corrente anno accademico. La richiesta di riconoscimento ha implicato degli accertamenti da svolgere in rapporto ad alcuni studenti; poiché le verifiche svolte circa la frequenza ai seminari del Ciclo hanno dato esito positivo, chiede che agli studenti **Gaia Atzori** (32/19/61563) e **Nicola Pinna** (62445) venga riconosciuto 1 CFU di tipo AA. Inoltre, chiede il riconoscimento di 1 CFU anche a favore delle studentesse **Paola Moreddu** (32/16/65023), **Maura Lai** (32/16/65011), **Daniela Schirru** (matricola 32/16/61227), **Claudia Oggiano** (matricola 32/16/65030) e **Stefania Reccia** (matricola 32/16/65035), non incluse nella richiesta originaria per mero errore materiale.

Il Consiglio approva.

TIROCINI

A seguito della dichiarazione redatta dalla prof.ssa Chessa che accompagna la documentazione dei tirocini svolti dalle studentesse **Maeva COLLAVINO**, matricola 32/19/65118, e **Michela PODDA**, matricola 32/19/62175, presso il Convitto Nazionale V. Emanuele II per complessive 36 ore di attività frontale di insegnamento del Francese L2 a una classe di bambini di IV e V elementare, cui si devono aggiungere 15 ore per l'attività di progettazione per la preparazione delle lezioni e di altre 25 ore dedicate alla preparazione del saggio finale per **complessive 76 ore**, **il Consiglio riconosce 3 CFU a ciascuna studentessa.**

Ratifica tirocinio

Alla studentessa **Carla MOCCI**, iscritta al corso di Lingue e culture europee ed extraeuropee matr. 42167, **vengono riconosciuti 10 CFU di tipo AA** per le **258 ore** di tirocinio svolto presso l'Istituto Italiano di Cultura di Cracovia dall'1.06.2015 al 29.07.2015.

Il prof. Gray, esaminate le pratiche chiede che vengano riconosciuti i crediti per tirocini agli studenti/esse in elenco:

3 CFU (= n° 75.5 ore) alla studentessa **Claudia Loddo** (matricola 42856) per il tirocinio svolto presso la Biblioteca "Sezione Giordano Bruno", Università degli Studi di Cagliari, dal 25.05.2016 al 28.06.2016.



3 CFU (= n° 75 ore) alla studentessa **Alessia Orrù** (matricola 32/16/61606) per il tirocinio svolto presso il Mariano IV Palace Hotel, Oristano, dal 14.06.2016 al 30.06.2016.

Il Consiglio approva.

CONVENZIONI

L'Associazione culturale "L'Isola che Vorrei..." – con sede a Cagliari e impegnata dal 2010 nella valorizzazione del patrimonio storico-culturale, nella divulgazione della conoscenza della storia e delle tradizioni e in attività e progetti di promozione turistica della città di Cagliari e della Sardegna – presenta una richiesta di convenzione con il Corso di laurea allo scopo di incrementare le opportunità personali e professionali, formative e lavorative dello studente che desiderino prendere parte nelle attività organizzate dalla Associazione. Per tali attività si presume un impegno minimo di 75-100 ore e sarà possibile accogliere un solo studente.

Il Consiglio approva all'unanimità.

L'Associazione Culturale Alfabeto del Mondo, con sede a Cagliari in Via Alghero 13, nella persona del suo Presidente e Legale Rappresentante, Maria Eugenia Maxia, è una associazione interessata ad attività di insegnamento dell'italiano agli stranieri e dell'insegnamento delle lingue e propone un accordo di collaborazione per un percorso di formazione teorico e pratico per gli studenti dei Corsi di laurea in Lingue e Culture per la Mediazione linguistica e relative L.M.

Nello specifico, l'Associazione offre la possibilità, ad uno studente meritevole selezionato dal Corso di laurea, di frequentare gratuitamente il percorso formativo di tutor e/o insegnante in affiancamento professionale ai nostri docenti della durata di 25 ore. Propone la possibilità di ulteriori due posti per la frequenza gratuita da parte di studenti socialmente svantaggiati, segnalati dai servizi sociali.

Gli obiettivi che il percorso si propone sono quelli di fornire una esperienza teorica e pratica in una realtà dinamica e stimolante, in un contesto multiculturale. Il tirocinante potrà sperimentare tutte le attività legate alla didattica, a partire dall'accoglienza dei partecipanti, la gestione dell'iscrizione, gestione delle situazioni complesse per la presenza di persone con problematiche particolari

La proposta di Convenzione viene approvata all'unanimità e agli studenti che seguiranno il percorso formativo il Consiglio riconoscerà 1 CFU di tipo 'AA'.

RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CFU

L'Associazione Culturale Alfabeto del Mondo, inoltre, propone, per il mese di settembre, un corso di traduttore e interprete giuridico della durata di 3 giorni (per un totale di 25 ore) e offre la possibilità per un nostro studente del Corso di potervi prendere parte gratuitamente.



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Assicura inoltre ad altri studenti eventualmente interessati di potervi prendere parte a condizioni economiche agevolate.

La proposta viene approvata all'unanimità e agli studenti che seguiranno il Corso il Consiglio riconoscerà 1 CFU di tipo 'AA'.

10. Varie ed eventuali

La Coordinatrice informa il Consiglio di una richiesta di sdoppiamento dell'insegnamento di Teoria e Storia della Traduzione SSD L-LIN/02 proposta dal prof. Abi Aad. Il prof. Abi Aad ha un carico didattico di 120 ore di lezioni frontali (60 nella triennale, 60 nelle lauree magistrali). Visto che il numero degli studenti effettivamente iscritti all'insegnamento delle Magistrali è stato oltre i 191 per l'anno 2015-2016 e prevedibilmente sarà altrettanto alto per l'anno entrante il collega, con una comunicazione indirizzata al Direttore del Dipartimento e per conoscenza alla Coordinatrice, chiede che l'insegnamento venga sdoppiato. La Coordinatrice ne dà comunicazione al Consiglio e segnala che ne discuterà con il Direttore del Dipartimento per verificare la copertura dell'insegnamento per l'a.a. 2016-2017.

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 18.30.

Il Segretario

La Coordinatrice

Dott.ssa Veronka Szóke

Prof.ssa Antonietta Marra